

Khalai snakker med plantene
Khalai rozmawia z roślinami

<https://creativecommonsmonks.org/licenses/by/4.0/deed.no>
Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.
Barnebøker for Norge (barnebøker.no), som tilbyr
(africanstorybook.org) og er videreforsmidt av
Denne fortellingen kommer fra African Storybook

Stranger-Johannesen (nb)

Overrett av: Aleksandra Migorska (pl), Espen

Illustret av: Jesse Petersen

Skrevet av: Ursula Natufia

snakker med plantene

Khalai rozmawia z roślinami / Khalai

barnebøker.no

Barnebøker for Norge





Oto Khalai. Ma siedem lat. W jej języku,
Lubukusu, jej imię oznacza: „ta dobra”.

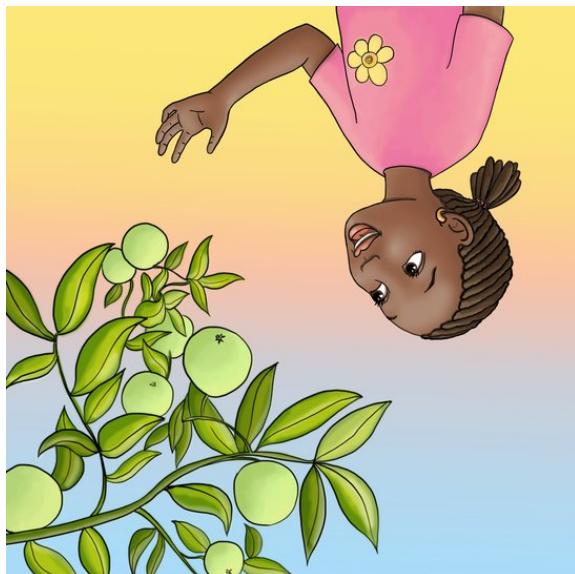
...

Dette er Khalai. Hun er sju år gammel. Navnet
hennes betyr "den gode" på språket hennes,
lubukusu.

deg stor og gi oss mange modne appelsiner.”
appelsinrett. ”Vær så snill, appelsinrett, voks
khali! Våkner opp og snakker med

...

nam mnoštvo dobrzyc̄h pomarachcy”.
pomarachzowegó: ”Proszę rosnij duże i daj
khali! budzi się i mówi do drzewa





Gdy Khalai jest w drodze do szkoły, mówi do trawy: „Proszę rosnij zielonutka i nie wysychaj”.

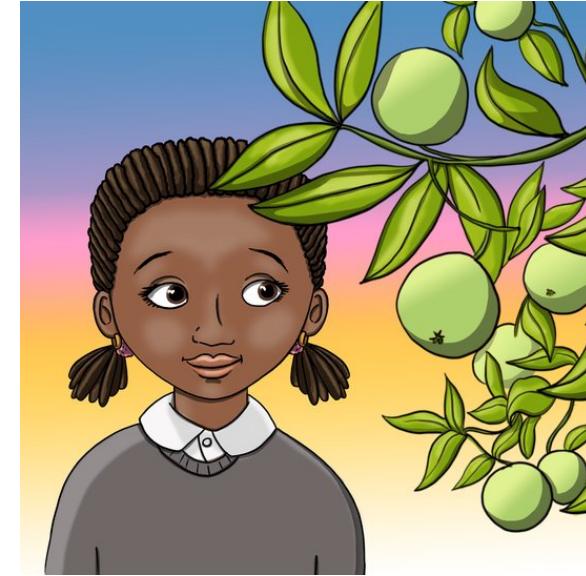
...

Khalai går til skolen. På veien snakker hun med gresset. "Vær så snill, gress, voks grønnere og ikke tørk ut."

„Pomarańcze są nadal zielone” – wzducha dziewczynka. „Do zobaczenia jutro” – mówi Khalai. „Może jutro podarujesz mi dojrzałe i soczyste owoce”.

...

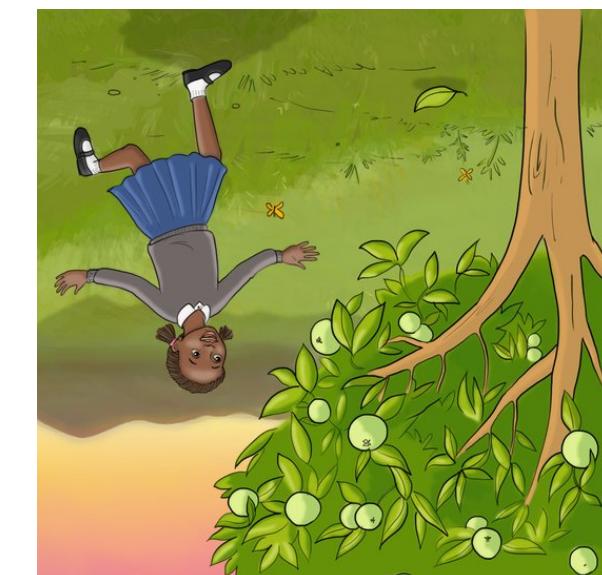
“Appelsinene er fortsatt grønne”, sukker Khalai. “Vi sees i morgen, appelsintre”, sier Khalai. “Kanskje du har en moden appelsin til meg da!”



Gdy Khalai wraca ze szkoly, odwiezda drzewo pomaranczowe: „Czy twoje owocé sa już dojrzate?”

När Khalai kommer hem från skolan, besöker hun appelsinträdet. „Er appelsinenne dinne modne ennå?“ spør Khalai.

...

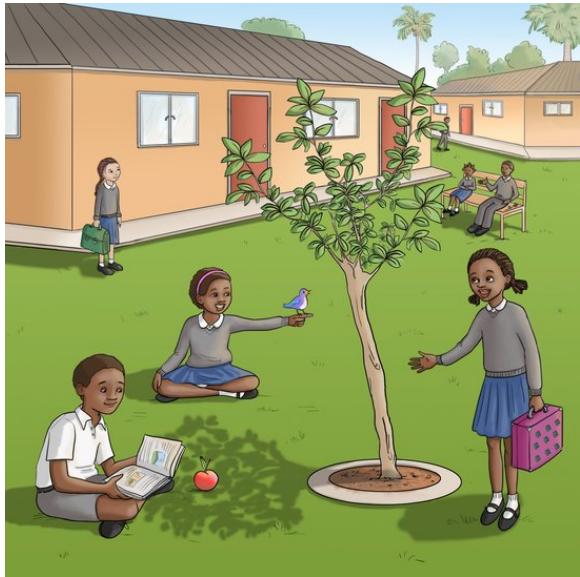


Gdy mija polne kwiaty, mówi: „Proszę kwitnijcie, aby moga upiąć was w moich wlosach”.

Khalai gär forbi ville blomster. „Vær så snill, blomster, forsett å blomstre så jeg kan sette blomster i hårer.”

...





W szkole, Khalai mówi do drzewa na środku podwórka: „Proszę wypuść ogromne gałęzie, abyśmy mogli czytać w twoim cieniu”.

...

På skolen snakker Khalai med treet midt i skolegården. “Vær så snill, tre, voks ut store grener så vi kan lese under skyggen din.”



Khalai mówi do żywopłotu, który otacza jej szkołę: „Proszę rosnij silny i zatrzymuj złych ludzi, aby tutaj nie wchodzili”.

...

Khalai snakker med hekken rundt skolen sin. “Vær så snill, voks deg stor og stopp uvedkommende fra å komme inn.”